

## **CINEMAISSÍ - Festival de Cine Latinoamericano de Finlandia – Helsinki 18-21.10.12** **Español**

Invitamos a realizadores, productores y directores cinematográficos a la presentación de sus películas al 8º Festival de Cine Latinoamericano y Caribeño de Finlandia – CINEMAISSÍ 2012.

CINEMAISSÍ es una muestra cinematográfica no competitiva, dirigida al público en general. Nuestra intención es difundir el buen cine latinoamericano, a la vez que crear en Finlandia un espacio de encuentro y debate no sólo para profesionales del cine y la TV sino también para todos los interesados en la problemática de nuestro continente y en el séptimo arte.

Se recibirán inscripciones de largos y cortometrajes dirigidos por realizadores latinoamericanos y caribeños, o eventualmente por directores de otros países si la temática de la obra está relacionada con América Latina.

Las categorías son: ficción, documental, experimental y animación.  
Se aceptarán obras completadas a partir del **1 de enero de 2010**.

Los formatos finales de exhibición serán: 35mm, Digibeta (PAL y NTSC), Betacam SP (PAL), DVCam (PAL y Mini DV (PAL), además de los formatos digitales DCP y Blu Ray. Otros formatos digitales podrían considerarse.

La convocatoria cerrará el **15 de Mayo de 2012**.

En sus últimas ediciones nuestro festival se ha consolidado como uno de los grandes foros de difusión de la cultura latinoamericana en Finlandia y los países nórdicos.

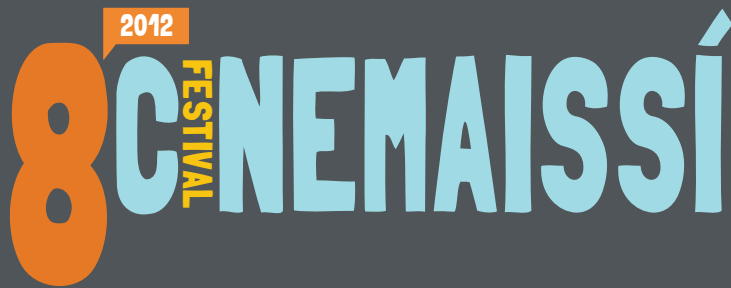
CINEMAISSÍ reconoce y saluda a los cineastas latinoamericanos que pese a todas las dificultades acompañan, documentan y fomentan los procesos de cambio que vive el continente.

Esperamos sus trabajos con los brazos abiertos.

### **Bienvenidos al festival. ¡Cine de todos y para todos!**

Más información disponible en la página del festival [www.CINEMAISSÍ.org](http://www.CINEMAISSÍ.org) o en [CINEMAISSÍ@gmail.com](mailto:CINEMAISSÍ@gmail.com)

Se adjunta a la presente la ficha de inscripción, que deberá rellenarse mecánicamente, y el Reglamento del festival.



## **CINEMAÍSSÍ – Latin American Film Festival in Finland – Helsinki 18-21.10.12**

### **English**

We invite directors, producers and filmmakers to present their films and audiovisual works for consideration to the 8th Latin American and Caribbean Film Festival in Finland – CINEMAÍSSÍ 2012.

CINEMAÍSSÍ is a non-competitive film festival, aimed at the general audience. Our objective is to promote, spread and debate cinematic production from and about Latin American in Finland, not only among Cinema and TV professionals, but also with anyone interested in the challenges of the Latin American continent and in the visual arts.

We accept entries of short and feature films made mainly by Latin American and Caribbean filmmakers, as well as directors from other countries, whose works are related to Latin American.

The categories are fiction, documentary, animation and experimental. All works have to be completed after the **1st of January 2010**.

The following projection formats are accepted: 35mm, Digibeta (PAL and NTSC), Betacam SP (PAL), DVCam (PAL) and Mini DV (PAL). Also, the digital formats DCP and Blu Ray will be accepted. Other HD formats might be discussed.

The call of entries closes on **May the 15th, 2012**.

Over its last editions, the festival has become one of the biggest forums for the Latin American culture in Finland and the Nordic countries.

CINEMAÍSSÍ acknowledges and respects the Latin American filmmakers, who despite the difficulties, continue to search, adapt, create and tell the tales of the continuous changes experienced by the continent.

We look forward to seeing your work.

**Welcome to the Festival. Cinema for everyone!**

More information is available on our web-page [www.CINEMAÍSSÍ.org](http://www.CINEMAÍSSÍ.org) or e-mail us at [CINEMAÍSSÍ@gmail.com](mailto:CINEMAÍSSÍ@gmail.com)

Attached to this registration form, which must be completed mechanically and Regulation of the festival.



## **CINEMAÍSSÍ - Festival de Cinema Latino-americano da Finlândia – Helsinki 18-21.10.12** **Português**

Convidamos realizadores, produtores e diretores cinematográficos a apresentarem seus filmes ao 8º Festival de Cinema Latino-americano e Caribenho da Finlândia – CINEMAÍSSÍ 2012.

CINEMAÍSSÍ é uma mostra cinematográfica não competitiva, dirigida ao público em geral. Nosso objetivo é difundir o bom cinema latino-americano, criar um espaço de encontro e debate não somente para profissionais do cinema e da TV, mas também para todos os interessados na problemática do nosso continente e na sétima arte.

Recebem-se inscrições de longas e curtas metragens dirigidas por realizadores latino-americanos e caribenhos, ou eventualmente por diretores de outros países se a temática da obra estiver relacionada com a América Latina.

As categorias são: ficção, documentário, experimental e animação.  
Se aceitam obras terminadas a partir de **1 de Janeiro de 2010**.

Os formatos finais de exibição são: 35mm, Digibeta (PAL e NTSC), Betacam SP (PAL), DVCam (PAL e Mini DV (PAL), além dos formatos digitais DCP e Blu-ray. Outros formatos digitais poderão ser considerados.

A convocatória termina no dia **15 de Maio de 2012**.

Nas suas últimas edições, o nosso festival consolidou-se como um dos grandes fóruns de difusão da cultura latino-americana na Finlândia e nos países nórdicos.

CINEMAÍSSÍ reconhece e saúda os cineastas latino-americanos, que apesar de todas as dificuldades, continuam a seguir, documentar e relatar os processos de mudança que o continente vive.

Esperamos os seus trabalhos de braços abertos.

**Bem-vindos ao festival. Cinema de todos e para todos!**

Mais informações disponíveis na página do festival [www.CINEMAÍSSÍ.org](http://www.CINEMAÍSSÍ.org) ou em [CINEMAÍSSÍ@gmail.com](mailto:CINEMAÍSSÍ@gmail.com)

O formulário de inscrição em anexo deve ser preenchido à máquina.. Também se encontra em anexo o Regulamento do festival